



WORKSHOPS

Die Teilnehmer/innen können zwei Workshops wählen - ein am Samstag Vormittag und ein am Sonntag Nachmittag:

Participants can choose two workshops – one on Saturday morning and one on Sunday afternoon:

Samstag 15 Oktober, 9:30-12:30:

- „Kreation im begrenzten Raum / Creation in confined space" - Jana Korb
- „Fluss der Stimme (Río de Voz / River of Voice)" - Yamile Lanchas

Sonntag 16 October, 10:00-11:30:

- „In Between Raum": gemeinsame Improvisation / collaborative improvisation

Sonntag 16 October, 14:00-17:30:

- „The Body in Action: Paths Towards a Personal Cartography" - Violeta Luna
- „Voice and song" - Sandra Pasini

WORKSHOP DETAILS

„Kreation im begrenzten Raum / Creation in confined space" Jana Korb (Deutschland)

Ich kreierte luftartistische Stücke am Trapez, Luffring und Seil - Aerial Theater. Der Raum, den ich bespiele, ist in extremer Weise begrenzt und eingeschränkt. Das ist für mich zur Normalität geworden. Denn genau diese Begrenztheit gibt mir die Möglichkeit großer kreativer Freiheit und Inspiration. Auch auf dem Boden kann dies ein wirkungsvolles performatives Mittel der Gestaltung sein - wenn man den Raum als weißes Blatt Papier begreift, wo die Entscheidung zu einem Anfang schwer fällt: Stelle einen Stuhl in den Raum und verlasse diesen nicht - und es eröffnen sich kreative Welten, die weit über den Raum hinaus reichen.

Wir werden in diesem Workshop im unbegrenzten sowie im begrenzten Raum performen und improvisieren; wir arbeiten mit räumlichen Objekten auf dem Boden (Stühle, Tische usw.).

Information für Teilnehmer/innen:

- Trainings Kleidung - lange Ärmel und Beine
- Wenn Du ein bevorzugtes räumliches Objekt hast (Stuhl, Tisch, Mülltonne, Fahrrad, Teppich...) und das mitbringen kannst, dann ist das super!

I create aerial performances on the trapeze, aerial ring and tissue - Aerial Theater. The space in which I work is limited and restricted in an extreme way. This has become normality for me. It is precisely this limitation that allows me great creative freedom and inspiration. Also on the ground, it can be an effective method for shaping a performance - when the space is understood as a blank sheet of paper, where the decision of how to begin is hard: place leaving a chair in the room and never leave it - and this opens up creative worlds that extend far beyond the space.

In this workshop, we will perform and improvise in the unlimited and the limited space; we will work with three-dimensional objects on the ground (chairs, tables, etc.).

Information for participants:

- Training clothing - long sleeves and legs
- If you have a preferred spatial object (chair, table, rubbish bin, bicycle, carpet ...) and can bring it, that's great!

„Fluss der Stimme (Río de Voz)“ Yamile Lanchas (Kolumbien/Deutschland)

Entdeckung der eigenen Stimme durch Rhythmus, traditionelle Lieder und Klangvibration. Die Freude am gemeinsamen Singen sowie Übungen, die unsren Körper und unsre Wahrnehmung öffnen, so daß unsre Stimme ein „fließender Fluß“ wird, „ein Stimmfluß“. Es wird deutsch, englisch auch spanisch gesprochen, falls notwendig. Man muß nicht singen können oder eine professionelle Sängerin sein.

Bitte mitbringen:

1. Decke, um auf dem Boden zu liegen
2. Trainingshosen, 1 langer Rock,
3. warme Socken
4. Tennisball
5. Dein notebook/falls vorhanden
6. Flasche Wsser

The discovery of your voice through rhythm, traditional songs and vibrational sounds. The joy of group singing and exercises that open your body and your perception, so your voice becomes a “flowing river”, un río de voz.

*Languages: German and English (Spanish if needed).
No need to know how to sing or be a professional singer.*

Please bring:

1. A blanket to lie on the floor
2. Comfortable clothes to work (like sweatpants) Women: please bring also a long skirt.
3. Warm socks
4. A tennis ball
5. Your notebook
6. A bottle of water

„In Between Raum“: gemeinsam Improvisation / collective improvisation

Die spartenübergreifend arbeitenden Künstlerinnen stellen eine erste gemeinsame Improvisation, vielleicht sogar Komposition zum Thema „In Between“ vor; öffentlich zugänglich! Das „In Between Raum“ ist ein experimenteller Raum, in dem spartenübergreifend arbeitende Künstlerinnen ihre eigene „work in progress“ zum Thema „In Between“, einander vorstellen und so eine Basis für die gemeinsame Improvisation am Sonntag schaffen.

Die im In Between Raum stattfindenden dienen der Sichtbarmachung der Gleichzeitigkeit unterschiedlicher Handlungen, Daseinsweisen und Geschehen, ihrer eigenen Rhythmen und Dynamiken. Die teilhabenden Künstlerinnen setzen sich mit ihrem Material zueinander in Beziehung und haben so wiederum mit einem Zustand des „in Between“ zu tun. Sie sind aufgerufen, einander zu zuhören, Raum zu geben, so daß eine gemeinsame Komposition entstehen kann.

A collaborative improvisation / composition on the theme "In Between", presented by interdisciplinary artists; open to the public! The "In Between Raum" is an experimental space in which artists from various disciplines bring their own "work in progress" on the theme of "In Between" and collaborate on a joint improvisation that will be presented on Sunday morning.

The changes taking place in the In Between Raum are the visualization of the simultaneity of different actions, ways of being and action, their own rhythms and dynamics. The participating artists share their material with each other and in turn enter a state of "in Between". They are invited to listen to each other, to give space so that a common composition may arise.

„The Body in Action: Paths Towards a Personal Cartography“ Violeta Luna (Mexiko/USA)

Die Teilnehmerinnen verwenden ihre persönliche Erinnerung und Identität als ein Ausdrucksterritorium, in welches sie ein Vokabular von Bühnenaktionen skizzieren. Indem der eigene Körper mit einbezogen wird, arbeiten die Teilnehmerinnen auch an Bildern, die mit ihrem persönlichen als auch dem allgemeinem Verständnis von Geschlecht, Rasse und Sexualität, verbunden sind.

- Der Körper (erfundener/ nicht erfundener; Präsenz und innere Stärke; der Körper als Subjekt/Objekt)
- Der Raum (innerer + äußerer Raum; räumliche Beziehungen; Intervention innerhalb des privaten und öffentlichen Raumes).
- Zeit (Echtzeit, fiktionale Zeit, ritualisierte Zeit)
- Handlung (site-specific; aktionen-reaktionen; Antworten auf tatsächlich und imaginierte Stimuli; Interaktion mit dem Publikum; der kreative Unfall)

Der Workshop richtet sich an performer Tänzer, Schauspieler, visuelle Künstler, die sich für performative Kunst und für die Erforschung der Schnittstelle von Persönlichem, Theatralen und Politischem durch Bühnenaktion interessieren.

Bitte bequeme Kleidung mitbringen, die eine physische Aktivität erlauben.

Workshop participants will make use of their personal memory and identity as the expressive territory where they will chart a vocabulary of stage actions. Drawing on their use of body, participants will also work on imagery related to their individual and social understanding of gender, sexuality and race.

- *Body (fiction and non-fiction, presence and inner strength, body as subject/object;)*
- *Space (internal and external, spatial relationships, the intervention of public and private space;)*
- *Time (real-time, fictional-time, ritual-time;)*
- *Action (site-specific, action – reaction, responses to real and imagined stimuli, audience interaction, the creative accident.)*

For artists of performance, dancers, actors, spoken word or visual artists interested in performance art and in exploring the intersection of the personal, the theatrical and the political through stage actions.

Please bring comfortable clothes for physical activity.

„Voice and song“

Sandra Pasini (Italy/Denmark)

Unsere Stimme und das Lied ist ein Universum der Exploration. Wir können unsere Erinnerungen, unsere Stärken und unsere Zerbrechlichkeit erkunden. Eine Melodie aus der Kindheit, ein Kampflied. Die Stimme und Gesang ist ein Labyrinth aus persönlichen Einsichten.

Das Ziel des Workshops ist es zu lernen, wie man unsere Stimme auf neue Weise zu hören. Durch Übungen mit Resonatoren, Gesang und Stimmimprovisationen der Teilnehmer seine einzigartige Universum schafft - ein individuelles „vokal Garten“.

Jeder Teilnehmer hat einen kurzen Text von mindestens drei Linien zu bringen und ein Lied auswendig kennen müssen.

Our voice and the song is a universe of exploration. We can explore our memories, our strengths and our fragility. A melody from childhood, a battle song. The voice and song is a maze of personal insights.

The purpose of the workshop is to learn how to listen to our voice in new ways. Through exercises with resonators, song and vocal improvisations the participant is creating his or her unique universe - an individual "vocal garden".

Each participant has to bring a short text of at least three lines and must know a song by heart.